

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2023/37

The enclosed communication, available in Arabic and French is, transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of the Kingdom of Saudi Arabia and the Principality of Monaco to the United Nations.

10 June 2023

La communication ci-jointe, disponible en arabe et en anglais est, transmise aux missions permanentes des États Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanentes le Royaume d'Arabie saoudite et la Principauté de Monaco auprès de l'Organisation.

Le 10 juin 2023

Permanent Mission of the Kingdom of Saudi Arabia  
to the United Nations  
New York



الوفد الدائم للمملكة العربية السعودية  
لدى الأمم المتحدة  
نيويورك

13 March 2023

Excellency,

I have the honor to inform Your Excellency that the Government of the Kingdom of Saudi Arabia and the Government of the Principality of Monaco have decided to establish diplomatic relations. The Joint Communiqué has been signed in Paris on March 2<sup>nd</sup> 2023.

I therefore kindly request Your Excellency to transmit this letter as well as the Joint Communiqué in both Arabic and French to all Member States of the United Nations for their information,

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Abdulaziz ALWASIL  
Ambassador & Permanent Representative

H.E. Mr. Antonio Guterres  
Secretary-General of the United Nations  
New York



**COMMUNIQUE CONJOINT  
SUR L'ETABLISSEMENT DES RELATIONS DIPLOMATIQUES  
ENTRE LE ROYAUME D'ARABIE SAOUDITE  
ET LA PRINCIPAUTE DE MONACO**

**Le Gouvernement du Royaume d'Arabie Saoudite et  
Le Gouvernement de la Principauté de Monaco,**

Désireux de promouvoir la compréhension mutuelle et de consolider les relations d'amitié et de coopération entre leurs peuples ;

Guidés par les buts et principes de la Charte des Nations Unies et le Droit international, et plus particulièrement le respect et la promotion de la paix et de la sécurité internationales, l'égalité entre Etats, la souveraineté nationale, l'indépendance, les traités internationaux, l'intégrité territoriale et la non-ingérence dans les affaires intérieures des Etats ;

Ont décidé d'établir des relations diplomatiques à compter de la date de signature du présent communiqué conjoint ;

Sont convenus que leurs relations diplomatiques seront fondées sur les dispositions de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 avril 1961 ;

En foi de quoi, leurs Excellences les Ambassadeurs Extraordinaires et Plénipotentiaires, dûment mandatés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent communiqué conjoint, en langues française et arabe, les deux textes faisant également foi.

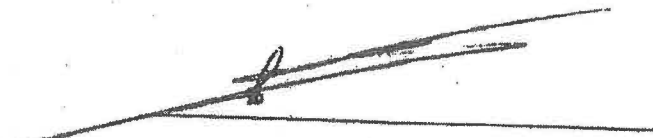
Signé à Paris, le 2 Mars 2023

Pour le Gouvernement du  
Royaume d'Arabie Saoudite



**S.E. M. Fahad AL RUWAILY**  
Ambassadeur d'Arabie Saoudite  
en France

Pour le Gouvernement de  
la Principauté de Monaco



**S.E. M. Christophe STEINER**  
Ambassadeur de Monaco  
en France

بيان مشترك  
حول إقامة علاقات دبلوماسية  
بين المملكة العربية السعودية وإمارة موناكو

إن حكومة المملكة العربية السعودية  
وحكومة إمارة موناكو

رغبة منهما في تعزيز التفاهم المتبادل وتوطيد علاقات الصداقة والتعاون بين شعبيهما،  
وإمترشادا بأهداف ومبادئ ميثاق الأمم المتحدة والقانون الدولي، وبشكل خاص احترام وتعزيز السلام والأمن الدوليين،  
والمساواة بين الدول، والسيادة الوطنية، والاستقلال، والمعاهدات الدولية، وسلامة الأراضي وعدم التدخل في شؤون  
الدول الداخلية؛

قررتا إقامة علاقات دبلوماسية ابتداء من تاريخ التوقيع على هذا البيان المشترك؛  
وانتفتتا على أن تكون العلاقات الدبلوماسية بينهما مبنية على أحكام اتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية الصادرة بتاريخ  
١٨ أبريل ١٩٦١

وإثباتا لما سبق، وقع سعادة السفيرين المفوضين فوق العادة المكلفين وفق الأصول كلاً من حكومته، على هذا البيان  
المشترك باللغتين الفرنسية والعربية، وكلا النصين متساويين في الحجية.

تم التوقيع في باريس يوم ٢ مارس ٢٠٢٣ م

عن حكومة  
إمارة موناكو

سعادة السيد كريستوف ستيلر  
سفير موناكو في فرنسا

عن حكومة  
المملكة العربية السعودية

سعادة السفير فهد بن محيوف الرويلي  
سفير المملكة العربية السعودية في فرنسا